

Act

Chapter 26

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταιί σοι ὑπὲρ σεαυτοῦ
Agrippa aber zu den Paulus spricht erlaubt euch für dich-selbst
[G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5346](#) [G2010](#) [G4771](#) [G5228](#) [G4572](#)
λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
sagt dann der Paulus streckt-aus die Hand verteidigt-sich
[G3004](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0626](#)

Agrippa aber sprach zu Paulus: Es ist dir erlaubt, für dich selbst zu reden. Da streckte Paulus die Hand aus und verantwortete sich:

- 2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ἡγῆμαι
über alle dessen ἐγκαλοῦμαι von Jude König Agrippa hält-für
[G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1458](#) [G5259](#) [G2453](#) [G0935](#) [G0067](#) [G2233](#)
ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
mich-selbst selig auf deiner wird heute verteidigt-sich
[G1683](#) [G3107](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3195](#) [G4594](#) [G0626](#)

Ich schätze mich glücklich, König Agrippa, daß ich über alles, dessen ich von den Juden angeklagt werde, mich heute vor dir verantworten soll;

- 3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐθῶν, τε
mάλιστα γνώστην ist euch alle der gemäß Jude Gewohnheit und
[G3122](#) [G1109](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2453](#) [G1485](#) [G5037](#)
καὶ ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
und ζητημάτων deshalb bittet makrothýmws hört meiner
[G2532](#) [G2213](#) [G1352](#) [G1189](#) [G3116](#) [G0191](#) [G1473](#)

besonders weil du von allen Gebräuchen und Streitfragen, die unter den Juden sind, Kenntnis hast; darum bitte ich dich, mich langmütig anzuhören.

- 4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, <τὴν> ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ' ἀρχῆς
die zwar nun βίωσίν meiner die aus νεότητος die von Anfang
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0981](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3503](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#)
γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι πάντες [οἱ]
wird in dem Volk meiner in und Jerusalem weiß alle die
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2414](#) [G1492](#) [G3956](#) [G3588](#)
Ἰουδαῖοι,
Jude
[G2453](#)

Meinen Lebenswandel nun von Jugend auf, der von Anfang an unter meiner Nation in Jerusalem gewesen ist, wissen alle Juden,

- 5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ τὴν
 προγινώσκοντές mich ἄνωθεν wenn will bezeugt dass gemäß die
[G4267](#) [G1473](#) [G0509](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3140](#) [G3754](#) [G2596](#) [G3588](#)
- ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα Φαρισαῖος.
 ἀκριβεστάτην αἵρεσιν der ἡμετέρας θρησκείας lebt Pharisäer
[G0196](#) [G0139](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2356](#) [G2198](#) [G5330](#)

die mich von der ersten Zeit her kennen (wenn sie es bezeugen wollen), daß ich nach der strengsten Sekte unserer Religion, als Pharisäer, lebte.

- 6 καὶ νῦν ἐπ' ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας,
 und jetzt auf Hoffnung der in die Vater meiner Verheißung
[G2532](#) [G3568](#) [G1909](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1860](#)
- γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἔστηκα κρινόμενος,
 wird von des Gott steht richtet
[G1096](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2919](#)
- Und nun stehe ich vor Gericht wegen der Hoffnung auf die von Gott an unsere Väter geschehene Verheißung,
- 7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ, νύκτα καὶ ἡμέραν,
 in die das δωδεκάφυλον meiner in ἐκτενείᾳ Nacht und Tag
[G1519](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1429](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1616](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#)
- λατρεῖον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων,
 dient ἐλπίζει gelangt über dessen Hoffnung ἐγκαλοῦμαι von Jude
[G3000](#) [G1679](#) [G2658](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1680](#) [G1458](#) [G5259](#) [G2453](#)
- βασιλεῦ.
 König
[G0935](#)

zu welcher unser zwölfstämmiges Volk, unablässig Nacht und Tag Gott dienend, hinzugelangen hofft, wegen welcher Hoffnung, o König, ich von den Juden angeklagt werde.

- 8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ' ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς ἐγείρει;
 was ungläubig richtet bei euch wenn der Gott tot steht-auf
[G5101](#) [G0571](#) [G2919](#) [G3844](#) [G4771](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3498](#) [G1453](#)

Warum wird es bei euch für etwas Unglaubliches gehalten, wenn Gott Tote auferweckt?

- 9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἑμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου,
 ich zwar nun meint mich-selbst zu das Name Jesus des Nazoräer
[G1473](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1380](#) [G1683](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)
- δεῖν πολλὰ ἐναντία πράξαι.
 muss viel ἐναντία tut
[G1163](#) [G4183](#) [G1727](#) [G4238](#)

Ich meinte freilich bei mir selbst, gegen den Namen Jesu, des Nazaräers, viel Widriges tun zu müssen,

- 10 ὁ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις; καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ
 das und tut in Jerusalem und viel und der heilig ich
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1473](#)
- ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν λαβών;
 in Gefängnis κατέκλεισα die bei der Hohepriester Vollmacht nimmt
[G1722](#) [G5438](#) [G2623](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1849](#) [G2983](#)
- ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
 tötet und ihrer κατήνεγκα ψῆφον
[G0337](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2702](#) [G5586](#)

was ich auch in Jerusalem getan habe; und viele der Heiligen habe ich in Gefängnisse eingeschlossen, nachdem ich von den Hohenpriestern die Gewalt empfangen hatte; und wenn sie umgebracht wurden, so gab ich meine Stimme dazu.

- 11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλάκις τιμωρῶν αὐτοὺς, ἠνάγκαζον
und gemäß alle die Synagoge oft τιμωρῶν sie ἠνάγκαζον
[G2532](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4864](#) [G4178](#) [G5097](#) [G0846](#) [G0315](#)
- βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ εἰς τὰς
lästert περισσῶς und ἐμμαινόμενος ihnen verfolgt bis und in die
[G0987](#) [G4057](#) [G5037](#) [G1693](#) [G0846](#) [G1377](#) [G2193](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἔξω πόλεις,
außerhalb Stadt
[G1854](#) [G4172](#)

Und in allen Synagogen sie oftmals strafend, zwang ich sie zu lästern; und über die Maßen gegen sie rasend, verfolgte ich sie sogar bis in die ausländischen Städte.

- 12 Ἐν οἷς, πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκὸν, μετ' ἐξουσίας καὶ ἐπιτροπῆς
in dem geht in die Damaskus mit Vollmacht und ἐπιτροπῆς
[G1722](#) [G3739](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1154](#) [G3326](#) [G1849](#) [G2532](#) [G2011](#)
- τῆς τῶν ἀρχιερέων,
der der Hohepriester
[G3588](#) [G3588](#) [G0749](#)

Und als ich, damit beschäftigt, mit Gewalt und Vollmacht von den Hohenpriestern nach Damaskus reiste,

- 13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ, τὴν
Tag Mitte gemäß die Weg siehe König οὐρανόθεν für die
[G2250](#) [G3319](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3708](#) [G0935](#) [G3771](#) [G5228](#) [G3588](#)
- λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμψαν με, φῶς; καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ
λαμπρότητα des Sonne περιλάμψαν mich Licht und die mit mir
[G2987](#) [G3588](#) [G2246](#) [G4034](#) [G1473](#) [G5457](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#)
- πορευομένους.
geht
[G4198](#)

sah ich mitten am Tage auf dem Wege, o König, vom Himmel her ein Licht, das den Glanz der Sonne übertraf, welches mich und die mit mir reisten umstrahlte.

- 14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνὴν, λέγουσαν
alle und καταπεσόντων meiner in die Erde hört Stimme sagt
[G3956](#) [G5037](#) [G2667](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#)
- πρὸς με τῇ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ, Σαοῦλ, Σαοῦλ, τί με διώκεις;
zu mich der Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ Samothrake Samothrake was mich verfolgt
[G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4549](#) [G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)
- σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.
σκληρόν euch zu κέντρα λακτίζειν
[G4642](#) [G4771](#) [G4314](#) [G2759](#) [G2979](#)

Als wir aber alle zur Erde niedergefallen waren, hörte ich eine Stimme in hebräischer Mundart zu mir sagen: Saul, Saul, was verfolgst du mich? Es ist hart für dich, wider den Stachel auszuschlagen.

15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι
 ich aber sagt was ist Herr der aber Herr sagt ich ist
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#)
 Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.
 Jesus den ihr verfolgt
[G2424](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1377](#)

| Ich aber sprach: Wer bist du, Herr? Der Herr aber sprach: Ich bin Jesus, den du verfolgst;

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στήθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ,
 sondern steht-auf und steht auf die Fuß deiner in diese denn
[G0235](#) [G0450](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#)
 ὥφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν τε εἶδές
 siehe euch proχειρίσασθαί euch Diener und Zeuge dessen und siehe
[G3708](#) [G4771](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5257](#) [G2532](#) [G3144](#) [G3739](#) [G5037](#) [G3708](#)
 με, ὧν τε ὀφθήσομαί σοι,
 mich dessen und siehe euch
[G1473](#) [G3739](#) [G5037](#) [G3708](#) [G4771](#)

| aber richte dich auf und stelle dich auf deine Füße; denn hierzu bin ich dir erschienen, dich zu einem Diener und Zeugen zu verordnen, sowohl dessen, was du gesehen hast, als auch worin ich dir erscheinen werde,

17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὓς ἐγὼ
 befreit euch aus des Volk und aus der Volk in den ich
[G1807](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1473](#)
 ἀποστέλλω σε,
 sendet euch
[G0649](#) [G4771](#)

| indem ich dich herausnehme aus dem Volke und den Nationen, zu welchen ich dich sende,

18 ἀνοίξει ὀφθαλμούς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκοτούς εἰς φῶς, καὶ
 öffnet Auge ihrer des kehrt-um von Finsternis in Licht und
[G0455](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1994](#) [G0575](#) [G4655](#) [G1519](#) [G5457](#) [G2532](#)
 τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν
 der Vollmacht des Satan auf den Gott des nimmt sie Vergebung
[G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2983](#) [G0846](#) [G0859](#)
 ἁμαρτιῶν, καὶ κληρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.
 Sünde und Los in den den ἡγιασμένοις Glaube der in mich
[G0266](#) [G2532](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0037](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1519](#) [G1473](#)

| ihre Augen aufzutun, auf daß sie sich bekehren von der Finsternis zum Licht und von der Gewalt des Satans zu Gott, auf daß sie Vergebung der Sünden empfangen und ein Erbe unter denen, die durch den Glauben an mich geheiligt sind.

19 Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθῆς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
 Ὅθεν König Agrippa nicht wird ἀπειθῆς der himmlisch ὀπτασίᾳ
[G3606](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0545](#) [G3588](#) [G3770](#) [G3701](#)

| Daher, König Agrippa, war ich nicht ungehorsam dem himmlischen Gesicht,

- 20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτον, τε καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε
sondern den in Damaskus zuerst und und Jerusalem alle und
[G0235](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1154](#) [G4412](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2414](#) [G3956](#) [G5037](#)
- τὴν χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ
die Gegend der Judäa und den Volk berichtet tut-Buße und
[G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0518](#) [G3340](#) [G2532](#)
- ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.
kehrt-um auf den Gott würdig der Buße Werk tut
[G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2041](#) [G4238](#)

sondern verkündigte denen in Damaskus zuerst und Jerusalem und in der ganzen Landschaft von Judäa und den Nationen, Buße zu tun und sich zu Gott zu bekehren, indem sie der Buße würdige Werke vollbrächten.

- 21 ἔνεκα τούτων, με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι, [ὄντα] ἐν τῷ ἱερῷ, ἐπειρῶντο
wegen diese mich Jude ergreift ist in dem Tempel ἐπειρῶντο
[G1752](#) [G3778](#) [G1473](#) [G2453](#) [G4815](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3987](#)
- διαχειρίσασθαι.
διαχειρίσασθαι
[G1315](#)

Dieserhalb haben mich die Juden in dem Tempel ergriffen und versucht, mich zu ermorden.

- 22 ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης,
epikourias nun tuchōn der von des Gott bis der Tag diese
[G1947](#) [G3767](#) [G5177](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0891](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)
- ἔστηκα, μαρτυρόμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων, ὧν
steht marturomenos klein und und groß niemand ἐκτὸς sagt dessen
[G2476](#) [G3143](#) [G3398](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3762](#) [G1622](#) [G3004](#) [G3739](#)
- τε οἱ προφητῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς·
und die Prophet redet wird wird und Mose
[G5037](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2980](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3475](#)

Da mir nun der Beistand von Gott zuteil wurde, stehe ich bis zu diesem Tage, bezeugend sowohl Kleinen als Großen, indem ich nichts sage außer dem, was auch die Propheten und Moses geredet haben, daß es geschehen werde,

- 23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός· εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, φῶς
wenn paθηtὸς der Christus wenn erster aus Auferstehung tot Licht
[G1487](#) [G3805](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1487](#) [G4413](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3498](#) [G5457](#)
- μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
wird verkündet dem und Volk und den Volk
[G3195](#) [G2605](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

nämlich, daß der Christus leiden sollte, daß er als Erster durch Totenaufstehung Licht verkündigen sollte, sowohl dem Volke als auch den Nationen.

- 24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλη τῇ φωνῇ φησιν,
diese aber seiner verteidigt-sich der Festus groß der Stimme spricht
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0626](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3173](#) [G3588](#) [G5456](#) [G5346](#)
- Μαίνη, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!
Maïne, Paulus die viel euch γράμματα in μανίαν περιτρέπει
[G3105](#) [G3972](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1519](#) [G3130](#) [G4062](#)

Während er aber dieses zur Verantwortung sagte, spricht Festus mit lauter Stimme: Du rasest, Paulus! Die große Gelehrsamkeit bringt dich zur Raserei.

25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας
 der aber Paulus nicht maínomai spricht Kreta Festus sondern Wahrheit
 [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G3756](#) [G3105](#) [G5346](#) [G2903](#) [G5347](#) [G0235](#) [G0225](#)
 καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
 und σωφροσύνης Wort ἀποφθέγγομαι
 [G2532](#) [G4997](#) [G4487](#) [G0669](#)

| Paulus aber spricht: Ich rase nicht, vortrefflichster Festus, sondern ich rede Worte der Wahrheit und der Besonnenheit.

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ παρρησιαζόμενος
 versteht denn über diese der König zu den und redet-frei
 [G1987](#) [G1063](#) [G4012](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4314](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3955](#)
 λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ. πείθομαι οὐθέν οὐ γάρ
 redet λανθάνειν denn ihn jemand diese nicht überzeugt niemand nicht denn
 [G2980](#) [G2990](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3982](#) [G3762](#) [G3756](#) [G1063](#)
 ἐστίν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
 ist in γωνίᾳ tut diese
 [G1510](#) [G1722](#) [G1137](#) [G4238](#) [G3778](#)

| Denn der König weiß um diese Dinge, zu welchem ich auch mit Freimütigkeit rede; denn ich bin überzeugt, daß ihm nichts hiervon verborgen ist, denn nicht in einem Winkel ist dies geschehen.

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφῆταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
 glaubt König Agrippa den Prophet weiß dass glaubt
 [G4100](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1492](#) [G3754](#) [G4100](#)

| Glaubst du, König Agrippa, den Propheten? Ich weiß, daß du glaubst.

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις Χριστιανὸν
 der aber Agrippa zu den Paulus in wenig mich überzeugt Χριστιανὸν
 [G3588](#) [G1161](#) [G0067](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3641](#) [G1473](#) [G3982](#) [G5546](#)
 ποιῆσαι?
 tut
 [G4160](#)

| Agrippa aber sprach zu Paulus: In kurzem überredest du mich, ein Christ zu werden.

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἄν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν
 der aber Paulus wünscht - dem Gott und in wenig und in
 [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2172](#) [G0302](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3641](#) [G2532](#) [G1722](#)
 μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντα τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον,
 groß nicht nur euch sondern und alle die hört meiner heute
 [G3173](#) [G3756](#) [G3440](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1473](#) [G4594](#)
 γενέσθαι τοιούτους ὅποῖος καὶ ἐγώ εἰμι -- παρεκτὸς τῶν δεσμῶν τούτων.
 wird solch ὅποῖος und ich ist παρεκτὸς der Fessel diese
 [G1096](#) [G5108](#) [G3697](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3924](#) [G3588](#) [G1199](#) [G3778](#)

| Paulus aber sprach : Ich wollte zu Gott, daß über kurz oder lang nicht allein du, sondern auch alle, die mich heute hören, solche würden, wie auch ich bin, ausgenommen diese Bande.

- 30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμὼν, ἡ τε Βερνίκη, καὶ
steht-auf und der König und der Statthalter die und Bernίκη, und
[G0450](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0959](#) [G2532](#)
- οἱ συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
die συνκαθήμενοι ihnen
[G3588](#) [G4775](#) [G0846](#)

Und der König stand auf und der Landpfleger und Bernice und die mit ihnen saßen.

- 31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν θανάτου,
und zieht-sich-zurück redet zu einander sagt dass niemand Tod
[G2532](#) [G0402](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2288](#)
- ἢ δεσμῶν ἄξιον <τι>, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
oder Fessel würdig jemand tut der Mensch diese
[G2228](#) [G1199](#) [G0514](#) [G5100](#) [G4238](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

Und als sie sich zurückgezogen hatten, redeten sie miteinander und sagten: Dieser Mensch tut nichts, was des Todes oder der Bande wert wäre.

- 32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστω ἔφη, Ἀπολελῦσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος οὗτος,
Agrippa aber dem Festus spricht lässt-frei kann der Mensch diese
[G0067](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5347](#) [G5346](#) [G0630](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)
- εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
wenn nicht ruft-an Cäsar
[G1487](#) [G3361](#) [G1941](#) [G2541](#)

Agrippa aber sprach zu Festus: Dieser Mensch hätte losgelassen werden können, wenn er sich nicht auf den Kaiser berufen hätte.